

Estratto – Tiré à part  
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA  
ITALIANA  
di  
ONOMASTICA

RION, XXIII (2017), 2



# RION – Rivista Italiana di Onomastica

vol. XXIII • n° 2 • anno XXIII • secondo semestre 2017

**Direttore:** ENZO CAFFARELLI (Roma)

## Comitato scientifico:

MARIA GIOVANNA **ARCAMONE** (Pisa), PIERRE-HENRI **BILLY** (Paris), RITA **CAPRINI** (Genova),  
PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig/Trier),  
ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa), OTTAVIO **LURATI** (Basel), CARLA **MARCATO** (Udine),  
PAOLO **POCETTI** (Roma), ALDA **ROSSEBASTIANO** (Torino), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo),  
WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), LUCA **SERIANNI** (Roma)

## Corrispondenti internazionali:

TERHI <b>AINALA</b> (Helsinki)	MIKEL <b>GORROTXATEGI</b> (Bilbao-Bilbo)
BRAHIM <b>ATOUI</b> (Oran, Algérie)	MILAN <b>HARVALÍK</b> (Praha)
LAIMUTE <b>BALODE</b> (Riga)	ISOLDE <b>HAUSNER</b> (Wien)
ANA ISABEL <b>BOULLÓN AGRELO</b> (Santiago de Compostela)	BOTOLV <b>HELLELAND</b> (Oslo)
GIUSEPPE <b>BRINCAT</b> (Malta)	FLAVIA <b>HODGES</b> (Sydney)
DUNJA <b>BROZOVIĆ-RONČEVIĆ</b> (Zadar)	ADRIAN <b>KOOPMAN</b> (Pietermaritzburg, S.A.)
ANA M <sup>a</sup> <b>CANO GONZÁLEZ</b> (Oviedo-Uviéu)	DIETLIND <b>KREMER</b> (Leipzig)
EMILI <b>CASANOVA</b> i HERRERO (València)	JAROMIR <b>KRŠKO</b> (Banská Bystrica)
ALEKSANDRA <b>CIEŚLIKOWA</b> (Kraków)	EDWIN D. <b>LAWSON</b> (Fredonia, NY)
RICHARD A. <b>COATES</b> (Bristol)	ZHONGHUA <b>LI</b> (Shandong, Cina)
AARON <b>DEMSKY</b> (Ramat-Gan, Israele)	MARINA <b>MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ</b> (Split)
MARIA VICENTINA DE PAULA DO AMARAL <b>DICK</b> (São Paulo)	GIORGIO <b>MARRAPODI</b> (Saarbrücken)
LILJANA <b>DIMITROVA-TODOROVA</b> (Sofia)	KAY <b>MUHR</b> (Belfast)
SHEILA M. <b>EMBLETON</b> (Toronto)	WULF <b>MÜLLER</b> (Neuchâtel)
ZSUZSANNA <b>FÁBIÁN</b> (Budapest)	TEODOR <b>OANĈĂ</b> (Craiova)
OLIVIU <b>FELECAN</b> (Baia Mare)	PEETER <b>PÄLL</b> (Tallinn)
M <sup>a</sup> VALENTINA <b>FERREIRA</b> (Lisboa)	YAROSLAV <b>REDKVA</b> (Chernivtsi)
VITALINA MARIA <b>FROSI</b> (Caxias do Sul)	SVAVAR <b>SIGMUNDSSON</b> (Garðabær, Islanda)
ARTUR <b>GALKOWSKI</b> (Łódź)	GÉRARD <b>TAVERDET</b> (Fontaine-lès-Dijon)
CONSUELO <b>GARCÍA GALLARÍN</b> (Madrid)	DOMNIȚA <b>TOMESCU</b> (București)
JEAN <b>GERMAIN</b> (Louvain-la-Neuve)	JOAN <b>TORT</b> i <b>DONADA</b> (Barcelona)
DOREEN <b>GERRITZEN</b> (Amsterdam)	WILLY <b>VAN LANGENDONCK</b> (Leuven)
MARÍA DOLORES <b>GORDÓN PERAL</b> (Sevilla)	STEFANO <b>VASSERE</b> (Bellinzona)
	PAUL <b>VIDESOTT</b> (Nancy)
	MATS <b>WAHLBERG</b> (Uppsala)

**Redazione:** c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma

T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it

**Amministrazione, diffusione e pubblicità:** SER (Società Editrice Romana s.r.l.) ItaliAteneo  
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296

E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com

Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di agosto 2017

presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00040 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

## «Rivista Italiana di Onomastica» RION, XXIII (2017), 2

### *Saggi*

ALDA ROSSEBASTIANO (Torino), <i>Comunic e Donie nel territorio rurale</i>	453-479
REMO BRACCHI (Roma), <i>Il “pensiero debole” della filosofia popolare (sopravvivenze del nome di Seneca)</i>	481-498
MAURO MAXIA (Sassari), <i>Le “pasque” in Sardegna</i>	499-512
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), <i>I Ciceruacchi sono meteore... Breve storia del soprannome di un capopopolo romano</i>	513-522
LYDIA FLÖSS (Trento), <i>Lóver e Lóvro: luoghi di querce, non di lupi</i>	523-525
EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), <i>Indagine storico-onomastica sulle navi da crociera e i transatlantici italiani. Dai nomi alle ideologie</i>	527-549

### *Varietà*

MARINA CASTIGLIONE (Palermo), <i>Nominare per perifrasi: alcuni spunti a partire da un'analisi pragmatica sulle slot machine</i>	552-559
ENZO CAFFARELLI (Roma), <i>Fusioni e incorporazioni: nuovi nomi e toponimi multipli per un centinaio di Comuni italiani (2013-2017)</i>	560-564
ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), <i>Nomi degli aeroporti in Italia: tra crematonimia e neotoponimia</i>	565-578

### *Opinioni e repliche*

ENZO CAFFARELLI (Roma), <i>Strategie onomaturgiche per gli esposti in Italia e in Europa nel XIX secolo</i>	580-607
MAURO MAXIA (Sassari), <i>Una “patata” indigesta</i>	608-610
GIUSEPPE ZARRA (Louvain-la-Neuve), <i>Dal Portogallo all'Italia (attraverso la Spagna): Oporto</i>	611-616

### *Minima onomastica*

ELVIRA ASSENZA (Messina), <i>L'Orto dei Piombi: un caso di falso antroponimico?</i>	618
XAVIERO BALLESTER (València), <i>Valentia i València: dos noms secrets</i>	619
MARINO BONIFACIO (Trieste), <i>Il cognome piranese e istriano Salò</i>	620
GUIDO BORGHI (Genova), <i>Acì &lt; indoeuropeo *H<sub>2</sub>ák̑i-s 'gelido (pungente)'</i>	621
REMO BRACCHI (Roma), <i>Monte Cristallo, una tipica paretimologia</i>	622
GIANCARLO BULLO (Claro), <i>Da Massaira a Conceprìo, cognome di Claro (Cantone Ticino)</i>	623
ENZO CAFFARELLI (Roma), <i>Guerrin Meschino, fonte di nomi nel XX secolo</i>	624
PAOLO D'ACHILLE (Roma), <i>Pitagorici in serie A e dannunziani in B</i>	625

EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), <i>Da Paparella San Marco a Valderice: un cambio toponimico dalle complesse motivazioni</i>	626
ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest), <i>Spazzacamini italiani: pionieri del mestiere anche in Ungheria</i>	627
LYDIA FLÖSS (Trento), <i>I toponimi di Vallarsa (Trento) legati alla coltivazione della vite</i>	628
ARTUR GALKOWSKI (Łódź), <i>La scelta del nome per un gatto tramite Internet</i>	629
YORICK GOMEZ GANE (Rende-Cosenza), <i>Arcavacata (Cosenza): riflessioni etimologiche</i>	630
MAURO MAXIA (Sassari), <i>Il gattino Mussi</i>	631
ALESSANDRO PARENTI (Trento), <i>Senese antico zampica 'messo' e nomi propri collegati</i>	632
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), <i>Ufficio deonomastici smarriti: Radetzky</i>	633
GIOVANNI RAPELLI (Verona), <i>Il nomignolo veronese Bio "Luigi" (= Gigetto)</i>	634
MARIA SILVIA RATI (Reggio Calabria), <i>Cognomi toscani da varianti e ipocoristici di prenomi fiorentini del XV secolo</i>	635
FRANCESCO SESTITO (Saarbrücken), <i>Un antroponimo fiabesco dalla trasparenza perduta: Fantaghirò</i>	636
ROBERTO SOTTILE (Palermo), <i>Da Trazzera Prestanfuso a Via dell'Onestà</i>	637
LEONARDO TERRUSI (Bari), <i>«El converrà che tu ti nomi»: sul ritardo di un nome dantesco</i>	638

### **Rubriche**

#### **Materiali bibliografici**

##### **Recensioni**

Carla Maria Sanfilippo, <i>L'onomastica ferrarese del primo Trecento e gli Instrumenta fidelitatis</i> , Limena (Padova), libreriauniversitaria.it edizioni 2016 [FRANCESCO SESTITO (Saarbrücken)]	640-643
Gabriella Alfieri, <i>I «vestigi dei nomi». L'identità di Catania tra storia e mito</i> , Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2016 [MARINA CASTIGLIONE (Palermo)]	644-648
<i>Atlante Toponomastico del Piemonte Montano (ATPM)</i> , 51. <i>Inverso Pinasca</i> . Area Occitana, a cura di FEDERICA CUSAN, Torino, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano 2015 – 52. <i>Moncenisio</i> . Area Francoprovenzale, a cura di FEDERICA CUSAN, <i>ibid.</i> 2015 – 53. <i>Borgo San Dalmazzo</i> . Area Piemontese, a cura di BARBARA CENA, <i>ibid.</i> 2015 – 54. <i>Pomaretto</i> . Area Occitana, a cura di BARBARA CENA / FEDERICA CUSAN, <i>ibid.</i> 2016 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	649-652
Enzo Caffarelli, <i>I nomi delle automobili</i> , Roma, SER (Società Editrice Romana) – L'Officina Romana-Cultura del motorismo storico ("Manuali d'Officina", 3) 2016 [EMILIANO PICCHIORRI (Chieti-Pescara)]	653-655

##### **Schede di volumi**

Barbara Cinausero Hofer / Ermanno Dentesano, <i>Cartografia e nomi locali. Saggio di una raccolta dei toponimi del Friuli storico presenti nella cartografia</i>	
--	--

- dei secoli XVI-XI*, Godega Sant'Urbano (Treviso), De Bastiani 2016  
[FEDERICO VICARIO (Udine)] 656-657
- Enzo Caffarelli, *Come ha detto che si chiama? Dizionario dei cognomi più curiosi e imbarazzanti, bizzarri e ingannevoli*, Roma, SER 2016  
[ROBERTO RANDACCIO (Cagliari)] 657-659
- Pasquale Caratù / Annaluisa Rubano (a cura di), *Unità linguistica meridionale. Studi e ricerche in ricordo di Michele Melillo*, Foggia, Edizioni del Rosone 2016 [ALDA ROSSEBASTIANO (Torino)] 659-661
- Luigi Chiappinelli, *Lessico idronomastico di Puglia, Basilicata e Calabria*, Reggio Calabria, Laruffa Editore 2015 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 661-662
- Pablo Suárez García, *Onomástica de Trubia (Asturies)*, Uviéu-Oviedo, Academia de la Llingua Asturiana – Universidá d'Uviéu 2016  
[ENZO CAFFARELLI (Roma)] 662-664
- Ana Isabel Boullón Agrelo *et al.*, *Os apellidos en galego. Orientacións para a súa normalización*, A Coruña, Real Academia Galega 2017  
[ENZO CAFFARELLI (Roma)] 664-665
- Terhi Ainiala / Jan Ola Östman (a cura di), *Socio-onomastics: The pragmatics of names*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publ. 2017 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 665-667

### **Schede di articoli e capitoli di libri**

- Elvira Assenza, *Accordi e disaccordi: cosa ci dice la toponomastica 'parlata' sui difficili rapporti fra microtoponimi dialettali e ufficiali*, in GIANNA MARCATO (a cura di), *Dialecto. Uno nessuno centomila*, Padova, CLEUP 2017, pp. 257-66 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 668-669
- Guido Borghi, *Sostrato paleoligure e toponimi in -ate dall'Indoeuropa alla Galli Cisalpina*, in RITA CAPRINI (a cura di), *L'intrico dei pensieri di chi resta. Scritti in memoria di Giulia Petracco Sicardi*, Alessandria, Edizioni dell'Orso 2016 [FRANCESCO MANNA (Milano)] 669-670
- Francesco Bausi, *Il destino del nome*, in Id., *Leggere il Decameron*, Bologna, il Mulino 2017, pp. 169-71 [PATRIZIA PARADISI (Modena)] 670-671
- Tamás Hardi, *A földrajzi nagyterek értelmezése a szomszédos államokban egy felmérés alapján*, in FERENC VÖRÖS (a cura di), *A nyelvföldrajztól a névföldrajzig VII: Névregionalizmusok*, Szombathely, Savaria University Press 2016, pp. 187-211 [ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest)] 671-672

### **Segnalazioni**

#### **– Monografie e miscellanee**

- EMIDIO DE ALBENTIS, *I cambi di nome dei Comuni italiani (1861-2014). Documentazione globale e analisi storico-interpretativa*, Roma, SER ItaliAteneo 2017 673
- MARIA PIA ARPIONI / ARIANNA CESCIN / GAIA TOMAZZOLI (a cura di), *Nomina sunt...? L'onomastica tra ermeneutica, storia della lingua e comparatistica*, Venezia, Edizioni Ca' Foscari Digital Publishing 2017 676

- SILVIA ALESSANDRINI CALISTI / SILVIA CASILIO / NINFA CONTIGIANI /  
CLAUDIA SANTONI (a cura di), *#leviedelledonnemarchigiane: non solo  
toponomastica*, Macerata, EUM edizioni università di macerata 2017 677
- EMILI CASANOVA (a cura di), *Onomàstica romànica. Antroponímia dels expòsits  
i etimologia toponímica, especialment de València*, València, Denes 2017 678
- DAVID MARTENS (a cura di), *La pseudonymie dans la littérature française.  
De François Rabelais à Éric Chevillard*, Rennes, Presses universitaires  
de Rennes 2016 679
- MARCIENNE MARTIN, *La nomination dans l'art*, Paris, L'Harmattan 2017 681
- Aa.Vv., *Noms de lloc i de persona de la Ribera d'Ebre i altres estudis d'onomàstica*,  
Flix (Tarragona), Centre d'Estudis de la Ribera d'Ebre (CERE) 2016 682
- ANTONINO GONZÁLEZ BLANCO (a cura di), *Toponimia e historia antigua:  
homenaje al P. Eutimio Martino S.J. al cumplir sus 90 años*, Murcia,  
Universidad de Murcia, Área de historia antigua 2015 683
- JOSÉ ANTONIO CORREA RODRÍGUEZ, *Toponimia antigua de Andalucía*,  
Sevilla, Universidad de Sevilla – Ed. Impresa 2016 684
- XOSÉ-HENRIQUE COSTAS GONZÁLEZ, *Os xentilicios e Galicia e outros  
territorios da lingua e cultura galega*, Vigo, Universidade de Vigo,  
Área de Normalización Lingüística 2016 685
- XESÚS FERRO RUIBAL (a cura di), *Estudos de Onomástica Galega.  
Microtoponimia: experiencias de recolla, didáctica e codificación*, A Coruña,  
Real Academia Galega – Deputación Provincial de Pontevedra 2016 686
- RICARDO MUÑOZ SOLLA / JEAN-PIERRE MOLÉNAT (a cura di), *Onomastics  
of Muslim an Jews* = «Hamsa. Journal of Judaic and Islamic Studies», 3  
(2016-March 2017)]. 687
- STEFANO PREDELLI, *Proper Names. A Millian Account*, Oxford, Oxford  
University Press (OUP) 2017 687
- LORELEI VASHTI, *How to Choose Your Baby's Last Name: A Handbook  
for New Parents. Six conversation to have before choosing your child's  
surname*, c/o l'Autrice, 2016 688
- PIOTR STALMASZCZYK / LUIS FERNÁNDEZ MORENO (a cura di), *Philosophical  
Approaches to Proper Names*, vol. 1, Frankfurt am Main/Berlin/Bern/  
Bruxelles/New York/Oxford/Wien, Peter Lang 2016 689
- GWYLYM LUCAS EADES, *The Geography of Names: Indigenous to post-foundational*,  
Abingdon (Oxfordshire), Routledge Taylor & Francis Group 2017 690
- HANS-DIETHER GROHMANN / ROBERT LANGHANKE (a cura di), *Friedhelm  
Debus, Kleinere Schriften*, Band 5. *Zum 85. Geburtstag am 3. Februar 2017*,  
Hildesheim/Zürich/New York, Georg Olms Verlag 2017 691
- GUSTAV ADOLF BECKMANN, *Onomastik des Rolandsliedes: Namen als Schlüssel  
zu Strukturen, Welthaltigkeit und Vorgeschichte des Liedes*, Berlin/New York,  
Mouton de Gruyter 2017 692
- HARALD BICHLMEIER / HEINZ-DIETER POHL (a cura di), *Akten des xxx.  
Namenkundliches Symposium in Kals am Großglockner* von 11.-14.  
Juni 2015, Hamburg, BAAR-Verlag 2016 694

- JULIA THOMAS, *Shakespeare's Shrine. The Bard's Birthplace and the Invention of Stratford-upon-Avon*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press 2016 695
- MARTIN SEJER DANIELSEN / BIRGIT EGGERT / JOHNNY G. G. JAKOBSEN (a cura di), *Navn og navnebærer. Rapport fra NORNAS 45. symposium i Skagen 1.-4. oktober 2014*, Uppsala, NORNÄ-förlaget (NORNA-Rapporter 93) 2016 696
- JUSTYNA B. WALKOWIAK, *Personal Name Policy: From Theory to Practice*, Poznań, Wydział Neofilologii UAM w Poznaniu 2016 697
- FERENC VÖRÖS (a cura di), *A nyelvföldrajztól a névföldrajzig VII: Névregionalizmusok*, Szombathely, Savaria University Press 2015 698
- ANDREA CANTILE / HELEN KERFOOT (a cura di), *Place name as intangible cultural heritage*, International Scientific Symposium Firenze, 26<sup>th</sup>-27<sup>th</sup> March 2015, Firenze, Istituto Geografico Militare Italiano-IGMI 2017 700
- **Dizionari, repertori e bibliografie**
- TERESA CAPPELLO / CARLO TAGLIAVINI, *Dizionario degli etnici e dei toponimi italiani*, Bologna, in riga edizioni (su licenza Patron) 2017 701
- FURIO CICILIOT / FRANCA VADDA, *Toponimi del comune di Paroldo*, Savona, Società savonese di Storia patria 2017 703
- SALVO MICCICHÈ, *Scicli: onomastica e toponomastica. Con appendice araldica. Etimologia e storia dei cognomi e dei luoghi di Scicli, Ragusa-Loreto (Ancona)*, Edizioni Biancavella – StreetLib 2017 703
- MASSIMO PITTAU, *Luoghi e toponimi della Sardegna*, s.l., Ipazia Books 2015 (*e-book*) 704
- MASSIMO PITTAU, *Appellativi e toponimi italiani di origine etrusca*, s.l., Ipazia Books 2015 (*e-book*) 705
- MASSIMO PITTAU, *Nomi di luogo etruschi o etrusco-latini in Italia settentrionale*, s.l., Ipazia Books 2016 (*e-book*) 706
- MASSIMO PITTAU, *Toponimi toscani di origine etrusca*, s.l., Ipazia Books 2016 (*e-book*) 707
- MASSIMO PITTAU, *Studi sulla lingua etrusca*, s.l., Ipazia Books 2016 (*e-book*) 707
- LUCIA MORATTO UGUSSI, *Buie d'Istria. Famiglie e contrade*, Rovigno (Croazia), Centro di Ricerche storico di Rovigno 2014 709
- MARCO ROSSARI, *Piccolo dizionario delle malattie letterarie*, Trieste, Italosvevo 2016 710
- BARRIE COX, *The Survey of English Place-Names*, vol. XCI. *The Place-Names of Leicestershire*, part 7, Nottingham, English Place-Name Society 2016 711
- LEAH DI SEGNI / YORAM TSAFRIR † / JUDITH GREEN (a cura di), *The Onomasticon of Iudaea, Palaestina, and Arabia in Greek and Latin Sources. Introduction, Sources and Major Texts* (= ha-Onomastikon shel Yuda i ah: Palestinah ye- Arabiyah ba-meqorot ha-Yeyaniyim v'ha-Laṭiniyim). Jerusalem, The Israel Academy of Sciences and Humanities 2015 712

<b>– Riviste di onomastica</b>	
«Nouvelle revue d’onomastique», 57 (2015 [ma 2016])	713
«Noms. Revista de la Societat d’Onomàstica», 5 (2016) e 6 (2017)	714
«Namenkundliche Informationen», 107-108 (2016 [ma 2017])	716
«Beiträge zur Namenforschung», 52 (2017), 1 e 2	717
«Studia Anthroponymica Scandinavica», 34 (2016 [ma 2017])	718
«Namn og nemne», 33 (2016)	719
«Ortnamnssällskapet i Uppsala Årsskrift», 2016	719
«Folia Onomastica Croatica», 25 (2016 [ma 2017])	720
«Acta Onomastica», LVII (2016)	720
«Вопросы Ономастики» [Voprosy Onomastiki], 14 (2017), 1	721
«Névtani Értésítő», 38 (2016 [ma 2017])	722
«Onomastica Lettica», 4 (2015)	723
«Names. A Journal of Onomastics», 65 (March 2017), 1 e 65 (June 2017), 2	723
«Onomastica Canadiana», 94 (December/Décembre 2015 [ma 2016]), 2	724
«The Journal of Literary Onomastics», 6 (2017), 1	725
«UNGEKN Information Bulletin», 52 (May 2017)	725

**– Altre monografie, miscellane, dizionari e repertori** 726-731

**– Articoli in altre miscellane e in altre riviste** 731-742

### **Incontri**

Sappada-Plodn (Belluno), Convegno internazionale di dialettologia “Dialecto. Uno nessuno centomila”, 30 giugno-4 luglio 2016	743
Cambridge, The Henry Sweet Society for the History of Linguistic Ideas 2016 Colloquium “Onomastics and its History”, 13-15 settembre 2016	743
Lisboa, 8 <sup>as</sup> Jornadas de Toponímia de Lisboa: “Geografias dos Topónimos”, 27-28 ottobre 2016	744
Napoli, v Convegno Nazionale di Toponomastica femminile “Cambi di rotte”, 11-13 novembre 2016	745
Formentera, XXXIV Jornades d’Història Local de l’Institut d’Estudis Baleàrics “El patrimoni immaterial, entre la Revisió i la Descoberta”, 18-19 novembre 2016	746
Modena, “Onomastica manzoniana”, 3 febbraio 2017	746
Leipzig, 10 <sup>th</sup> Leipzig International Conference on Translation & Interpretation Studies “Translation 0.4 – Translation in the digital age”, 12-16 marzo 2017	746
Lyon, “L’anthroponymie de l’Italie ancienne: systèmes, structures morpho-syntaxiques, contacts”, 23 marzo 2017	747
Steventon (Oxfordshire), SNSBI 26 <sup>th</sup> Annual Conference, 24-27 marzo 2017	748
Lincoln (Nebraska), 2017 Great Plains Symposium “Flat Places: Deep Identities: Mapping Nebraska and the Great Plains”, 30-31 marzo 2017	749



Praha, 19 <sup>th</sup> Working Group on Exonyms Meeting, 6-8 aprile 2017	750
Elda i Petrer (Alicante), XI Jornada d'Onomàstica de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua e III Congrés de la Societat d'Onomàstica, 7-8 aprile 2017	752
Innsbruck, Joint Working Group Meeting: UNGEGN-GENUNG WG on Geographical Names as Cultural Heritage; Evaluation and Implementation; Publicity and Funding, 19-22 aprile 2017	753
Regensburg, Symposium anlässlich des 75. Geburtstages von Prof. Dr. Albrecht Greule, 21 aprile 2017	753
Monte Verità (Ascona), "Spatial Boundaries and Transition in Language and Interactions. Perspectives from Linguistic and Geography", 23-28 aprile 2017	754
Hetzenbach-Zell (Oberpfalz), Dialekt – Namen – "Mundart im Kontext der Onomastik" – 7. Dialektologisches Symposium im Bayerischen Wald, 28-30 aprile 2017	755
Rio de Janeiro, Pan-American International Symposium on Toponymy-Simpósio Internacional Pan-Americano de Toponímia "Um nome, um lugar, uma cultura, uma identidade", 3-5 maggio 2017	756
Galashiels (Selkirkshire), Scottish Place-Name Society-Comann Ainmean-Àite na H-Alba Day Conference, 6 maggio 2017	757
Lund, NORNA 47 "Bebyggelsenamnens dynamik", 11-12 maggio 2017	758
Aberystwyth, "Carto Cymru": The Wales Map Symposium 2017 "Measuring from the Meadows", 12 maggio 2017	758
Nenagh (Münster), Clan and Surnames Family History, 15-19 maggio 2017	759
Granada, Onomastique amazighe et de la péninsule Ibérique-Onomástica amazigh y de la Península Ibérica, "Toponymie, ethnonymie et anthroponymie médiévales-Toponímia, etnonímia y antroponímia medievales", 23-24 maggio 2017	759
Napoli, Colloque international "Lexicalisation de l'onomastique commerciale. Créer, diffuser, intégrer", 25-26 maggio 2017	761
Vinaròs / Benicarló / Rossell (Castelló), "Joan Coromines i el País Valencià", 25-27 maggio 2017	763
Toronto, Canadian Society for the Study of Names-Société canadienne d'onomastique 51 <sup>th</sup> Annual Meeting, "The Next 150, On Indigenous Lands", 27-28 maggio 2017	763
Kals am Großglockner, XXXII. Namenkundliches Symposium, 8-11 giugno 2017	764
Greifswald, "Deutsch-polnischer Workshop Flurnamenforschung", 9 giugno 2017	765
Banská Bystrica, XX Slovenskú onomastickú konferenciu (SOK) "Konvergencie a divergencie v propriálnej sfére", 26-28 giugno 2017	766
Washington, 28 <sup>th</sup> International Cartographic Conference (ICC) of the International Cartographic Association, 2-7 luglio 2017	766
Sappada-Plodn (Belluno), Convegno internazionale di dialettologia "Dialecto e società", 3-7 luglio 2017	767
Leicester, "Becoming and Belonging: The Significance of Personal Names and Personal Naming", 6 luglio 2017	767

Lisboa, IV Congresso Internacional de Linguística Histórica – Homenagem a Ivo Castro, 17-21 luglio 2017	768
Gerusalemme, The Thirteenth International Conference on Jewish Names, 6-10 agosto 2017	769
New York, 11 <sup>th</sup> United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, 8-17 agosto 2017	770
Debrecen, XXVI International Conference of Onomastic Sciences (ICOS) “Locality and globality in the world of names”, 27 agosto-1 <sup>o</sup> settembre 2017	770
Rarotonga, AustralLex 2017 “Intersection between oral narratives, traditions, lexicography and new media”, 28-29 agosto 2017	778
Baia Mare, ICONN 4 “Numele și numirea “Sacru și profan în onomastică” – Name and Naming “Sacred and Profane in Onomastics” – Nom et dénomination “Sacré et profane en onomastique”, 5-7 settembre 2017	779
Sheffield, “In the Name of History. The Name as a Historical Source”, 5 settembre 2017	783
Zürich, Societas Linguistica Europaea (SLE) 50 <sup>th</sup> Annual Meeting, 10-13 settembre 2017	783
Siegen, “Namen in Geheimen”, 11-12 settembre 2017	784
Windhoek, International Symposium on Geographical Names “Critical toponymy: Place names in political, historical and commercial landscapes”, 18-20 settembre 2017	784
Mainz, “Toponyme – eine Standortbestimmung”, 18-19 settembre 2017	785
Leipzig, “Namen und Berufe” Internationale wissenschaftliche Tagung, 20-21 ottobre 2017	785
Guarda, VI Fórum sobre “Toponímia da Guarda”, 27 ottobre 2017	787
Pisa, XXIII Convegno internazionale di Onomastica & Letteratura, 16-18 novembre 2017	787
Salt Lake City (Utah), The American Name Society (ANS) Annual Meeting, 4-7 gennaio 2018	789
New York, American Name Society Panel at the Modern Language Association Conference, 4-7 gennaio 2018	789
Strasbourg, “Nommer l’humain: Description, catégorisations, enjeux. Une approche pluridisciplinaire”, 10-12 gennaio 2018	790
Toulouse, XVIII <sup>e</sup> Colloque d’Onomastique de la Société française d’onomastique, 17-20 gennaio 2018	791
Chicago, American Association for Applied Linguistics (AAAL) Conference 2017, 24-27 marzo 2018	792
Perth, Scottish Place-Name Society-Comann Ainmean-Àite na H-Alba Day Conference, Perth Museum, 5 maggio 2018	792
<b>Attività</b>	
Il nuovo volume di <i>PatRom</i> : corpo umano, colori e qualità fisiche e morali	793
La Settimana della lingua italiana nel mondo e il cinema	794
Valori ideologici dei toponimi letterari: un’indagine	794

Nuovo appello per i toponimi italiani in Alto Adige	795
Il dizionario dei cognomi dell'Istria, Quarnero e Dalmazia	797
Topografia e toponomastica della periferia romana nella riedizione di uno scritto di Jean Coste	797
Mostre, concorsi e pubblicazioni di "Toponomastica femminile"	798
L'ANCI per la parità di genere nell'odonimia	800
In preparazione "Il varco della sfinge" per il 75° genetliaco di Remo Bracchi	800
Nuovo studio diacronico sui cognomi maltesi	801
Nomi di festività e cambiamenti sociali: il caso del "Columbus Day"	801
Nuove regioni e comuni in Francia: la Société française d'onomastique contesta	802
Conferenza sulla toponimia e il regime di Vichy all'assemblea generale della SFO	804
La collana "Terra nomeada" dell'Asociación Galega de Onomástica	805
Prosegue la compilazione del <i>Dicionario dos Apelidos Galegos</i>	806
Il primo "Premi Ramon Amigó i Anglès" e altri riconoscimenti	806
Un <i>Vocabulário toponímico</i> per i Paesi lusofoni	807
Prosegue la ricerca sulle tipologie dei cognomi europei	808
Indagine sui colori nella toponimia inglese e scozzese	809
La pronuncia dei cognomi degli immigrati in Svezia	809
A Rita Póczos l'edizione 2016 del Premio "Lajos Kiss"	810
Legami tra nomi di famiglia di origine italiana e gruppi professionali in Ungheria	810
Il <i>Dictionary of Medieval Names from European Sources</i>	811
Due commissioni polacche per la toponomastica	814
In arrivo le denominazioni ufficiali per Plutone e le sue lune	815
Perù: i nomi geografici patrimonio sociale dell'umanità	816
<i>In breve...</i>	
«Onoma», rivista dell'ICOS, torna a tema libero	817
Inaugurata la biblioteca "Sergio Raffaelli" di Volano	817
Le etimologie veronesi di Giovanni Rapelli	817
Presentato a Perugia il volume sui cambi di nome dei Comuni italiani	818
I libri di Massimo Pittau in versione digitale	818
Tradizione religiosa e scelte identitarie nell'onomastica coloniale argentina	818
Onomastica nella didattica universitaria a Napoli e a Siena	819
Archeologia letteraria della <i>Historia Augusta</i> : indagini onomastiche	819
Gli studi di kinematonimia di Roberto Randaccio	819
Due ricerche sui crematonimi deagionimici	819
Nel Cantone Ticino un archivio informatico di soprannomi	820
Appello della «Nouvelle revue d'onomastique» per una monografia di onomastica letteraria	820
La NRO in rete con quasi 1550 documenti (dal 1983 al 2013)	820

L'odonimia di Charleville alla SFO	820
Cresce la collezione toponomastica dell'Acadèmia Valenciana de la Llengua	821
Spagna: si moltiplicano le tesi di dottorato in Onomastica	821
Conferenze nei piccoli centri catalanofoni	821
Odonimia navarra sempre più bilingue	822
Sanzioni in Aragona per i ricordi del regime franchista	822
Il <i>Nomenclàtor</i> delle Isole Baleari	822
Glasgow: Dottorato in Studi celtici con grande spazio all'onomastica	822
A una ricerca sui pub di Manchester il premio della SNSBI	822
Disponibile in rete la collezione di «Nomina»	823
Doppio numero per la «Österreichische Namenforschung»	823
La scomparsa di Rudolf Große	823
50 <i>e-book</i> per spiegare storia e significati dei coronimi statunitensi	823
L'addio a Bill Noble	824

<b>Frequenze onomastiche.</b> <i>Dagli abbonati telefonici alle anagrafi comunali: la rivoluzione nei ranghi (e nelle frequenze) dei cognomi italiani</i> [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	825-846
---	---------

<b>Note ai margini:</b> Cognomi palindromi. Agiotoponimi, l'Italia è terza in Europa. Gli odonimi più frequenti in Francia. Un violoncellista primeggia nelle insegne catalane. L' <i>Abellaite</i> e altri minerali. Putin, Castro e Trump: toponimi, trasonimi e presidenti. Pinell de <i>Braï</i> , ma era <i>Broy</i> . Osservatorio odonimico: Sassari. San Bellino. Salussola. Genova. Capannoli. Trani. Salerno. Biella. Quart de Poblet [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	847-854
---	---------

<b>Bibliografia onomastica italiana (2016)</b> [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	855-882
---	---------

<b>Ricordo di</b> Davide De Camilli (1938-2017) [MARIA GIOVANNA ARCAMONE / DONATELLA BREMER (Pisa)]	883-884
--	---------

<b>Ricordo di</b> Ojārs Bušs (1944-2017) [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	885-886
---	---------

<b>Postille ai precedenti numeri di RION</b>	887-894
--	---------

<b>Gli Autori di RION, vol. XXIII (2017), 2</b>	895-896
---	---------

<b>Sommari degli articoli</b>	897-900
-------------------------------	---------

<b>«Rivista Italiana di Onomastica» (RION), vol. XXIII (2017) – Indice generale</b>	901-908
---	---------

# Le “pasque” in Sardegna

Mauro Maxia (Sassari)

**ABSTRACT.** (The names of “Easter” in Sardinia). *In the calendar of religious celebrations in Sardinia, some of the most important ones stand out because they share the same name, i.e. Easter. This term is used to name five events linked to fundamental episodes of the life and death of Jesus Christ. Although the habit of calling certain Christian celebrations with the name of Easter is not exclusive to Sardinia, some facts are specific to this island. In addition, the antiquity of the forms in question, which are documented between 1100 and 1300, looks remarkable.*

## 0. Premessa

Nel calendario delle festività religiose che si celebrano in Sardegna alcune tra le ricorrenze più importanti spiccano per essere accomunate dallo stesso nome di *pasqua*. Secondo Max Leopold Wagner questo dato dipenderebbe dal fatto che in passato il termine *pasqua* finì con l’assumere il significato generico di ‘festa’ (WAGNER 1962: 229). In realtà, almeno in Sardegna il termine in questione occorre esclusivamente per denominare cinque ricorrenze legate a episodi fondamentali della vita e della morte di Gesù Cristo. Per altre festività pur importanti, tra cui le maggiori ricorrenze mariane, la tradizione non prevede l’impiego di questo termine.

L’abitudine di denominare col nome di *pasqua* certe solennità diverse dalla Pasqua vera propria non è esclusiva della Sardegna. Tradizioni analoghe, infatti, sono attestate nel resto d’Italia, specie in Toscana dove l’Epifania è detta anche *La prima Pasqua*, il Natale è conosciuto anche come *Pasqua Santa* e *Pasqua di ceppo* mentre la Pentecoste è nota anche come *Pasqua delle Pentecoste* (MALAGOLI 1939: 278). La Toscana ha pure una *Pasqua dei Morti* che corrisponde al 2 novembre ossia alla ricorrenza dei defunti (CAPPELLI 1998: 151). È il caso di ricordare, riguardo ai dialetti italiani, due contributi di Clemente Merlo sui nomi della Pentecoste (MERLO 1926) e su quelli dell’Epifania (MERLO 1951). Analoghe tradizioni si conservano in Spagna dove, oltre alla Pasqua di Resurrezione, detta anche *Pascua Florida* e *Pascua de Flores*, si hanno pure la *Pascua de Epifanía*, la *Pascua de Pentecostés* (Pentecoste) e la *Pascua de la Na(ti)vidad* (Natale). Molto appropriata appare la definizione che il *Diccionario de la lengua española* della Real Academia Española offre sotto il lemma

*pascua*: «Cada una de las solemnidades del nacimiento de Cristo, del reconocimiento y adoración de los Reyes Magos y de la venida del Espíritu Santo sobre el colegio apostólico» e ancora «Tiempo desde la Natividad de Nuestro Señor Jesucristo hasta el día de Reyes inclusive».

Questa definizione è di non poco aiuto per intendere compiutamente sia le denominazioni attestate in Sardegna con le relative varianti diatopiche sia il significato di alcuni modi di dire strettamente connessi con alcune delle solennità in questione.

## 1. Documentazione

In Sardegna le ricorrenze di cui si argomenta sono rappresentate, in ordine cronologico, da: 1) l'Epifania; 2) la Pasqua di Resurrezione; 3) l'Ascensione; 4) la Pentecoste; 5) il Natale. Questo quadro appare attestato stabilmente già dal 1300. Infatti queste festività sono ricordate nell'articolo 125 della *Carta de Logu de Arborea*, celebre codice legislativo che per quattro secoli, dagli inizi del 1400 agli inizi del 1800, rappresentò la carta costituzionale del Regno di Sardegna. Questo documento invero vigeva fin dalla seconda metà del 1300 come carta fondamentale dell'antico Regno di Arborèa durante un periodo in cui la casata indigena degli Arborèa aveva unificato sotto il suo potere l'intera Sardegna.

Nella *Carta de Logu* le cinque "pasque" sono elencate l'una appresso all'altra nella parte finale dell'articolo 125. Il relativo testo non tiene strettamente conto dell'ordine cronologico, come ci si potrebbe aspettare, ma delle esigenze legate all'amministrazione della giustizia dello stato arborense. In occasione di quelle festività e di poche altre e importanti ricorrenze, infatti, non era consentito riunire le *coronas* 'assise giudiziarie' né emettere sentenze. L'elencazione delle ricorrenze inizia sempre con il Natale, continua con l'Epifania, l'Ascensione e la Pentecoste e si chiude con la Pasqua vera e propria.

Nei tre esemplari più noti dell'antico codice legislativo le festività denominate col termine "pasqua" sono riportate nell'articolo 125 con le seguenti grafie:

Codice A: 1. *Sa Pascua de Santa Natividadi*; 2. *Sa Pasca de Epifania qui si clamat Pascua Nunçi*; 3. *Sa Pasca de Penticosta*; 4. *Pasca*.

Codice B: 1. *Sa Pasca de sa Natividadi*; 2. *Sa Pascha dessa Epiphania que si clamat Pascha Nunssa*; 3. *Sa Pascha de Ascensioni*; 4. *Sa Pascha de Pentecoste*; 5. *Pascha*.

Codice C: 1. *Sa Pasca dess'Epiphania, chi si chiamat Pasca Nunza*; 2. *Sa Pasca dess'Ascensioni*; 3. *Sa Pasca de Pentecoste*; 4. *Pasca*.

Fra le tre suddette redazioni il solo codice *B* riporta i nomi di tutte e cinque le solennità. Nel codice *a* manca l'Ascensione mentre nel codice *C* manca il Natale. Anche altre fonti medioevali ricordano alcune di queste festività con attestazioni che sul piano grafico differiscono poco le une dalle altre.

L'Epifania è ricordata nel *Condaghe di S. Nicola di Trullas* (secc. XII-XIII) alla scheda 188 con la forma latineggiante *Pasca Nuntio*. La stessa festività è citata anche negli *Statuti Sassaresi* (1336) all'articolo 134 del I libro con la forma *Paschinunthi*.

Un'altra festività ben documentata è la Pasqua di Resurrezione che sempre negli *Statuti Sassaresi* è ricordata con la forma *Pasca de Resurrexi* nell'articolo 112 del I libro e nell'articolo 113 del II libro. Riguardo a questa ricorrenza nelle schede 4s e 168 del *Condaghe di S. Michele di Salvennor* si ricorda una *Iscolca de Pasca* 'Scolca della Pasqua', toponimo tuttora in uso nel contesto della valle detta *Su Campu de Othieri* 'la pianura di Ozieri' in riferimento a un ruscello detto *Riu Iscolca de Pasca*.<sup>1</sup> L'antica fonte però non offre alcun indizio per cercare di risalire alle motivazioni del conio del toponimo.

Nell'articolo 134 del I libro degli *Statuti Sassaresi* è attestata la Pentecoste con la grafia *Pasca de Maiu* che con la stessa grafia è documentata anche nella scheda 394 del *Condaghe di S. Pietro di Silki* (secc. XI-XIII).

Tra la fine del Medioevo e gli inizi dell'Età Moderna la fonte scritta più importante è rappresentata dal *Registro di S. Pietro di Sorres*. Questa fonte ricorda la Pasqua in tre distinti documenti. Precisamente si tratta delle seguenti schede:

n° 153 del 1442: “*in custa Pascha*” ‘in questa Pasqua’; “*pro custa Pascha*” ‘per questa Pasqua’;

n° 164 del 1475: “*at a esser sa Pascha a dies XXVI de martu MCCCCLXXV*” ‘sarà Pasqua il giorno 25 di marzo 1475’;

n° 203 del 1480(?): “*ad dies VIII de Pascha*” ‘all’ottavo giorno di Pasqua’.

Nel codice in questione un particolare interesse riveste la scheda 20 nella quale occorre il seguente passo: “*infra sa ottava de pascha de Pascha Manna*” ‘entro l’ottavo (giorno dopo) la festa di Pasqua di Resurrezione’. Qui un primo aspetto di rilievo è l’attestazione dell’aggettivo *manna* ‘grande’ riferito alla Pasqua per eccellenza (letteralmente ‘Pasqua grande’) ossia alla Pasqua di Resurrezione. L’altro aspetto è il significato ormai generico assunto dal termine *pascha*

<sup>1</sup> Coordinate E=1495761 N=4500104; cf. Sardegna Geoportale, <<http://webgis.regione.sardegna.it/ricercatoponimi/schedatoponimo?idtoponimo=71556&iddizione=1>>.

che già dal 1400 aveva acquisito anche il valore secondario di ‘festività solenne’ accanto a quello proprio di ‘Pasqua’.

Ma il documento forse più illuminante per il presente discorso sembra rappresentato dalla scheda 362 dello stesso *Registro di S. Pietro di Sorres* che reca il seguente passo: “*revocande sa die de sanctu Matheu et isas Paschas*” ‘eccettuando il giorno di san Matteo e (quelli) delle Pasque’. Qui per ‘pasque’ si dovranno intendere, appunto, le festività che ancora oggi in sardo sono dette *pascas* ovvero l’Epifania, la Pasqua, l’Ascensione, la Pentecoste e il Natale. Che il senso del passo sia esattamente questo si deduce, peraltro, dal fatto che il documento registra i termini di un accordo relativo al compenso di dieci lire all’anno che un prete avrebbe dovuto corrispondere a un collega per officiare la parrocchia di cui il primo era titolare. Le sole eccezioni erano costituite dalla festa di San Matteo e dai giorni delle “Pasque” per i quali il primo si riservava la metà dei più lauti proventi che era possibile lucrare in quelle ricorrenze così importanti.

## 2. Denominazioni

Ciascuna delle cinque ricorrenze di cui si argomenta è nota alla tradizione isolana con numerose varianti che, come si è visto, talvolta rimontano fino a novecento anni fa. Ma andiamo a vederle singolarmente.<sup>2</sup>

### 2.1. *Epifania*

Questa festività è denominata con quattro forme diverse che corrispondono ad altrettante categorie concettuali.

2.1.1. *Epifania*, attestata a partire dal Trecento nella *Carta de Logu de Arborea* (CDL 125: “*sa pasca de Epifania*”).

2.1.2. Accanto a *Epifania*, di origine colta, vi sono forme molto più popolari. Una è legata al concetto dell’annunciazione che in sardo è reso col deverbale *annuntziu* e (*an*)*nuntu* ‘annuncio’ del verbo (*an*)*nuntzare*, *nuntare* ‘annunciare’. Nel settentrione dell’Isola la sua forma più nota corrisponde a (*log.*)<sup>3</sup> *Pasca*

<sup>2</sup> Alcune forme attestate in parlate locali o in ristrette aree dialettali non sono registrate nei lessici della lingua sarda per i quali cf. MAXIA 2017.

<sup>3</sup> Nel testo si usano le seguenti abbreviazioni: *camp.* = campidanese, *gall.* = gallurese, *log.* = logudorese, *sass.* = sassarese, *sp.* = spagnolo.



(*de*) *Annuntziu* che è documentata dal Medioevo con le grafie *Paschinunthi* (*Stat. Sass.* I, 134), *Pasca Nunçi* (*CDL* 126: “*sa pasca de Epifania chi si clamat pasca nunçi*”) e la citata forma latineggiante *Pasca Nuntio* (*CSNT* 188: “*s’atera die de Pasca Nuntio*”).<sup>4</sup> Della forma in questione occorrono tuttora diverse varianti locali: (log.) *Pasca Annuntziu*, *Pasca Annunti*, *Pasca de Nunti*, *Pasca Innunti* (*ESPA* 1999: 986); (Ghilarza, Ollolai, Thiesi) *Paschinunti*; (Ollolai) *Paschinuti*, *Pasca Innunta* e *Paschinunta*. Il gallurese presenta le forme *Pascannunziu* e (Aggius) *Pasca Nunzia* (*ROSSO* 2000: 421); il sassarese ha come il log. *Pascha d’Annunziu* o *Paschannunziu* (*BAZZONI* 2001: 439).

2.1.3. Un’altra categoria è legata all’antica tradizione dei Re Magi. Per questo motivo essa in sardo è nota come (log.) *Pasca de sos Tres Res*, (camp.) *Pasca de is Tres Reis* o *de is Tres Urreis* ‘Pasquale dei Tre Re’, (gall.) *Pasca di li Tre Irrè* (*BRANDANU* 2004: 381).

2.1.4. Isolatamente occorre anche la forma (Dorgali) *Paschibedda* (*PITTAU* 2014: 1, 613) che ha dei riscontri nella penisola italiana e nella vicina Corsica dove corrisponde a *Pasquetta* (*CAPPELLI* 1998: 151; *FALCUCCI* 1915: 263). In Sardegna invece questo nome è riservato al Natale e al Lunedì dell’Angelo e localmente anche alla Pentecoste. Per questo aspetto si veda più avanti.

2.1.5. Anche in tabarchino (dialetto ligure di Carloforte e Calasetta) l’Epifania è detta *Pašquétta*.

2.1.6. Nel dialetto catalano di Alghero invece questa ricorrenza ha il solito nome di *Epifania*.

## 2.2. *Pasqua di Resurrezione*

2.2.1. La Pasqua propriamente detta è nota in tutta l’Isola con la forma *Pasca*.

2.2.2. Una variante molto diffusa è *Pasca Manna* ‘Pasqua grande’. In alcune aree del settentrione è detta anche (log.) *Pasca Mazore* ‘Pasqua maggiore’ che va con la forma it. *Pasqua maggiore* (*CAPPELLI* 1998: 151).

2.2.3. In alcuni punti della Sardegna centro-meridionale si odono le forme *Pasca de Resurretzione* (Santulussurgiu) e *Pasca de s’Arrussutzioi* (Mogoro).

<sup>4</sup> In questa grafia bimembre il secondo elemento *nuntio* sembra essere una conseguenza dell’afesi della sillaba iniziale *an-* determinatasi per errata divisione sintattica indotta dalla *-a* dell’elemento *Pasca* che lo precede.

2.2.4. Molto diffusa è la forma (log.) *Pasca de Abrile*, *Pasc'Abrile*, (gall.) *Pasca d'Abbrili*, (sass.) *Pascha d'Abbriri* (BAZZONI 2001: 439). Questa forma deve il nome al fatto che la Pasqua cade principalmente all'interno del mese di aprile.

2.2.5. Quando invece la Pasqua cade di marzo è detta *Pasca de martu* o *Pasca martale* 'Pasqua di marzo o marzolina'.

2.2.6. Secondo Wagner la festa della Pasqua a Ghilarza avrebbe il nome di *Paschixedda* (WAGNER 1962: 228) 'Pasqua piccola, minore'. Tuttavia questo dato, tratto da G. Ferraro (*Feste sarde sacre e profane*, «Giornale Ligustico», XX [1893], fasc. 1, p. 2 dell'estratto), appare poco affidabile per via della grafia che spetta non al dialetto di Ghilarza bensì al territorio di parlata campidanese situato a sud di questo centro. Inoltre si tratterebbe dell'unico caso in Sardegna dove, come si accennava, con la forma *Paschighedda*, *Paschixedda* si denomina il Natale e in alcune località anche la Pentecoste e più in generale il giorno di Pasquetta.

2.2.7. Nella parlata catalana di Alghero il nome corrisponde a *Pasqua* 'festa de resurrecció de Nostre Senyor'.

2.2.8. Anche nel dialetto tabarchino (Carloforte e Calasetta) il nome di questa festa è *Pàsqua*.

### 2.3. Ascensione

Questa solennità attualmente è definita "pasqua" soltanto in una zona della Sardegna meridionale che corrisponde all'Ogliastra (Seui: *Pasca de s'Assensionni*) e al Sarcidano (Orroli: *Pasca de s'Ascensionni*). In altri punti del meridione è attestata anche la forma *Pasca de Ischissioni* con le varianti *Issensionni* e *Issensioi*. Altrove l'Ascensione è nota con le forme (log.) *S'Ascensione*, (camp.) *S'Ascensionni*, (Gavoi) *S'Assensione*. Secondo Antonino Rubattu sarebbe da riferire all'Ascensione anche la forma *Pasca de Arrussutzioi* (RUBATTU 2003: 2, 166) che altri autori attribuiscono, più correttamente, alla Pasqua di Resurrezione.

### 2.4. Pentecoste

La Pentecoste presenta parecchie denominazioni che si possono raggruppare in non meno di cinque campi concettuali.

2.4.1. Le forme *Pasca Intecosta* (Villacidro) o *Antecosta* (Escalaplano) o *Pasca Ancosta* (Milis) possono risalire al latino tardo *pentecoste(m)* che a sua volta deriva dal gr. *pentēkosté (hēméra)* 'cinquantesimo (giorno dopo Pasqua)' (DELI: 4, 904). Sembra più probabile, tuttavia, che queste forme dipendano dal nesso

lat. *Pascha Pentecostes* (CAPPELLI 1998: 151). In qualcuna delle località in cui vigono queste forme arcaiche si conserva memoria anche del *Lunis de Antecosta* ‘Lunedì di Pentecoste’ che in passato era festeggiato in modo solenne. Alcuni attribuiscono questa denominazione al Lunedì dell’Angelo.

2.4.2. Più diffuse sono le forme *Pasca Manna Fiorida* (RUBATTU 2003: 2, 166), *Pasca Fiorida*, *Pasca de Fiores*, *Pascafiores*, (camp.) *Pasca de is Froris*; (gall.) *Pasca Fiurita* e *Pasca di Fiori* (ROSSO 2000: 421), (sass.) *Pascha di li Fiòri* (BAZZONI 2001: 439). Questi nomi della Pentecoste che fanno riferimento ai fiori secondo Wagner vanno con lo sp. *Pascua de flores* e *Pascua florida* (WAGNER 1962: 228). Bisogna considerare, però, che in spagnolo queste forme indicano la Pasqua di Resurrezione anziché la Pentecoste. Un discorso in parte analogo va fatto per l’antica forma lat. *Pascha florum* (CAPPELLI 1998: 151) per il fatto che corrispondeva alla domenica delle Palme. Per spiegare questo nome sardo della Pentecoste si dovrà guardare verosimilmente alla nota e assai diffusa tradizione dell’*Infiorata* del Corpus Domini, altra grande solennità relativa alla vita del Cristo che nel calendario segue di poco la Pentecoste. Accostamenti e confusioni, del resto, non mancano neppure tra la Pentecoste e l’Ascensione come avviene, per esempio, nel Sàrrabus e nel Gerrèi dove la Pentecoste è detta *sa dì de sinnadròxu* ‘il giorno della segnatura (delle pecore)’ (WAGNER 1962: 228), al contrario del resto della Sardegna dove la segnatura delle pecore si effettua nel giorno dell’Ascensione.

2.4.3. Nel discorso della Pasqua fiorita non sembrano rientrare le forme (Illorai) *Pasca de Rosas* e *Pasca Rosada* che, così come la *Pasqua di Rose* della Corsica (FALCUCCI 1915: 263) risale più probabilmente alla *Pascha rosarum* o *Pascha rosata*, antichi nomi della Pentecoste, detta ancora oggi *Pasqua rosa* o *Pasqua di rose* (CAPPELLI 1998: 151). L’evidente accostamento della Pentecoste alla Pasqua di Resurrezione potrebbe dipendere dal fatto che il rito della Pentecoste ricorda per più aspetti quello della Pasqua vera e propria. In proposito appaiono notevoli i riti della veglia di Pentecoste con la benedizione del fonte battesimale e l’amministrazione del battesimo e della cresima come pure l’antica Ottava di Pentecoste che, prima di essere ridotta ai tre giorni successivi alla domenica, prevedeva a *posteriori* la stessa durata della settimana santa (ZEDDA / FRUTAZ 1952: 1154-60).

2.4.4. Nel Logudoro è attestata localmente anche la forma (Berchidda) *Paschighedda* (CASU 2002: 1033).

2.4.5. Nella parte meridionale dell’Isola predomina la forma (camp.) *Pasca de is Perdonus* ‘Pasqua delle perdonanze’ che è da riferire alle indulgenze che si

possono lucrare in occasione della Pentecoste (PITTAU 2014: 1, 613). Il concetto di ‘perdono’ ricorre anche nelle seguenti forme attestate nell’area arborese: (Abbasanta) *Su Perdonu de Maju*, (Ortuveri) *Su Pardonu de Maju*, Mogoro, *Su Pedronu de Maju*.

2.4.6. La forma (Santulussurgiu) *Pasca de Maiu* è attestata fin dal Medioevo nell’area logudorese e arborese (CSPS 394; *Stat. Sass.* I, 134). Già dal medioevo, del resto, alcune fonti ricordano la *Pascha de madio* (CAPPELLI 1998: 151).<sup>5</sup>

2.4.7. Nell’area meridionale occorre anche la forma *Pasca de s’Ispiridu Santu* che fa riferimento alla festa dello Spirito Santo strettamente legata alla Pentecoste.

2.4.8. Nella parlata di Alghero questa festività è detta sia *Pentecòsta* sia *Pasqua de flors*.

2.4.9. A Carloforte e Calasetta il nome di questa ricorrenza corrisponde a *Pentecòste*.

## 2.5. Natale

2.5.1. Nella zona centro-settentrionale il nome del Natale corrisponde a (log.) *Pasca de Nadale*, (Bitti) *Pasca de Natale*, (gall.) *Pasca di Natali* (ROSSO 2000: 421) documentato dal 1700.<sup>6</sup> La forma *Pasca de Natale*, tuttora in uso nel Nuorese, è documentata dal 1300 (*Stat. Sass.* I, 118).

2.5.2. La forma (Illorai, Macomer) *Pasca de Navidade* va con lo sp. *Pascua de Navidad* (WAGNER 1962: 229). A questa interpretazione si sottrae la grafia *Pascua de sa Natividad* (CDL 126) che WAGNER, *cit.*, fa risalire ugualmente allo spagnolo. In realtà questa forma è documentata già nella *Carta de Logu*, fonte che precede di oltre mezzo secolo l’inizio della dominazione spagnola

<sup>5</sup> Giovanni Strinna, editore del *Condaghe di S. Pietro di Silki*, traduce ‘Pasqua di Resurrezione’ (CSPS 394) ma questa interpretazione non si può condividere per il fatto che la Pasqua di Resurrezione può cadere soltanto nel periodo compreso tra il 22 marzo e il 25 aprile, ossia a partire dalla prima domenica successiva al plenilunio di marzo (CAPPELLI 1998: 151). Appare evidente come nel caso qui ricordato debba intendersi la Pentecoste che, del resto, ancora oggi è ricordata come *Pasca de su perdonu de maju* (PUDDU 2000: 1279). Il sassarese ha il seguente modo di dire che chiarisce qualunque dubbio in proposito: “*A Pascha d’abbriri in maggiu*” (BAZZONI 2003: 283) ‘quando Pasqua d’aprile cadrà in maggio’ ossia mai. Anche nella letteratura gallurese si trova un detto analogo: “*Candu la Pasca d’Abrili la deni haeni in maggiu*” (‘quando la Pasqua d’aprile dovesse cadere in maggio’).

<sup>6</sup> Biblioteca di Studi Sardi, Cagliari, Fondo Sanjust, ms 44, f. 11r.

sulla Sardegna che, come è noto, si fa iniziare col matrimonio di Ferdinando d'Aragona con Isabella di Castiglia (1479).

2.5.3. Il Natale è detto anche (log.) *Pasca Minore* ‘Pasqua minore, piccola’ e *Paschighedda* ‘Pasqua piccola’. Nella parte meridionale dell’Isola domina la variante (camp.) *Paschixedda* mentre la forma *Nadali* è poco usata.

2.5.4. Ad Alghero il Natale è detto *Naral*, variante del catalano *Nadal*. Un’altra denominazione è *Natività*.

2.5.5. Nelle comunità liguofone di Carloforte e Calasetta il nome di questa festività corrisponde a *Natòle*.

## 2.6. Lunedì dell’Angelo

Per completare questo discorso non si può fare a meno di accennare al Lunedì dell’Angelo che anche in Sardegna è conosciuto con nomi confrontabili con quello della *Pasquetta* della tradizione propriamente italiana. Questa ricorrenza è nota con i seguenti nomi:

2.6.1. Il nome più diffuso in tutta l’Isola è (log. camp.) *Lunis de Pasca*, (sass.) *Luni di Pascha*, (gall.) *Luni di Pasca*. Queste forme vanno con la corrispondente sp. *Lunes de Pascua*.

2.6.2. In varie località della Sardegna settentrionale la Pasquetta è detta (log.) *Paschèdda*, *Pascarèdda*, *Paschighèdda*, (Bitti) *Paschisedda*, (Buddusò) *Paschitta*, (gall.) *Pascarèdda* e *Paschitta* (BRANDANU 2004: 381).

2.6.3. Nel Logudoro si conserva un uso residuale del nome *Su Benedittu* e (Anglona) *Su Benèttu* ‘il (giorno) benedetto’. Questa forma è documentata nelle fonti dell’Età Moderna in cui spesso occorre con la corrispondente forma sp. *El Bendito* (MAXIA 2016: 31-34).

2.6.4. A Lanusei e in poche altre località si usa la forma *Lunis de s’Àngelu* ‘Lunedì dell’Angelo’ ma non è certo che si tratti di una forma autoctona oppure se sia una traduzione del corrispondente nome italiano.

2.6.5. A Scano Montiferru e nell’area circostante vige la singolare forma *Su Padezòne* che riflette il termine *padezòne* ‘piccola pignatta di terracotta’. La forma ovoidale di questo manufatto sembrerebbe rimandare all’uovo pasquale che ancora in diverse località si cuoce nel forno per Pasqua dopo essere stato incastonato in un tipo di pane, elaborato in varie forme, di cui si dirà più avanti.

2.6.6. Un nome del tutto particolare è (Tonara) *Is Domigeddas* ‘le casette’ che potrebbe riflettere il toponimo di una località meta di scampagnate.

### 3. Aspetti etnografici

#### 3.1. Epifania

Per la ricorrenza di (log.) *Paschinunti*, (camp.) *Pasca de is Tres Rès* (Epifania) si usava spezzare la *giuàda* ‘grossa schiacciata di pane che raffigurava scene di vita degli agricoltori in basso-rilievo’ (WAGNER 1996: 171).

All’Epifania è legata la tradizione, tuttora in uso in alcuni villaggi del Logudoro e nel Sassarese, di cantare *Sa Cantone de sos Tre Res* ‘la canzone dei Tre Re (Magi)’ (ATZORI / PAULIS 2: 745). Alla vigilia dell’Epifania i questuanti (bambini ma soprattutto adulti) percorrono le vie dei centri abitati per intonare dei canti di questua specialmente di fronte alle porte delle case dei benestanti al fine di ottenere delle strenne costituite, in genere, da frutta secca, salsicce e vino.<sup>7</sup>

Un aspetto molto interessante è l’impiego ambiguo che un tempo si faceva della forma log. *Paschinunti*. Rispetto al suo significato proprio che, come abbiamo visto, è quello di ‘Pasqua dell’Annunciazione’, questa forma in qualche località della Sardegna settentrionale indicava anche il giovedì grasso o berlingaccio (CASU 1033). Le motivazioni di questo duplice impiego finora non sono state chiarite. Una interpretazione che potrebbe proporsi è quella che, così come l’Epifania annuncia la venuta del Cristo, il giovedì grasso annuncia l’inizio del carnevale e con esso la venuta di *Jorzi* (letteralmente ‘Giorgio’) il fantoccio blasfemo che in Sardegna, anche con altri nomi, personifica il carnevale. È noto che il *berlingaccio* era «una maschera che si portava in giro il giovedì grasso» (DELI: 1, 133). Si tratterebbe, insomma, di una metafora ironica che, in modo analogo al carnevale che rappresenta il rovescio della vita di tutti i giorni, ribalta il vivere secondo i valori cristiani. In altri termini, la figura di *Jorzi* sarebbe accostata a quella del Cristo per il fatto che, così come questi in prossimità della Pasqua si sacrifica per redimere i peccati dell’umanità, anche *Jorzi* al culmine del carnevale, viene sacrificato come capro espiatorio dei mali che affliggono la comunità.

<sup>7</sup> Le canzoni che vanno sotto il nome dei Tre Re sono costituite da (log.) *góbbulas*, (sass.) *gób-buri* ‘stanze’, termine che va con lo sp. *copla* (RUBATTU 2003: 1, 795); per la storia e i caratteri di questi componimenti cf. SASSU 1968: 16-35.

### 3.2. Pasqua

Nell’ambiente della pastorizia si usa l’aggettivo *pascajolu* ‘di Pasqua, pasquale’ (PUDDU 2000: 1279; ROSSO 2000: 421) riferito agli agnelli e ai capretti nati tardivamente che si macellano per Pasqua.

A Pasqua i proprietari di greggi regalavano ai loro pastori un gruppetto di agnelli (log. *chedda*) da allevare in modo da poter costituirsi a poco a poco un proprio gregge fino a rendersi autonomi.

In Gallura si conserva il seguente proverbio: “*Pasca d’Abbrili pa li poarili, Pasca di Fiori pa li pastori, Pasca di Natali pa li prinzipali*” ‘Pasqua d’aprile per i poveracci, Pasqua dei fiori per i pastori, Pasqua di Natale per i ricchi’ (BRANDANU 2004: 381).

Alla Pasqua marzolina sono legati alcuni proverbi riferiti all’allevamento del bestiame come “*pasca martulina annada de mortina*” ‘pasqua marzolina annata di moria’ (ESPA 1999: 986) e “*pasca bascia petta lanza*” ‘pasqua bassa, carne magra’ oppure “*pasca bassa anzones lanzos*” (*ibid.*), (sass.) *Pascha bassa agnòni lagnu* ‘pasqua bassa agnelli magri’ (BAZZONI 2003: 282). Di segno opposto è l’altro detto riferito all’annata agraria: “*pasca martale annada de pane*” ‘pasqua marzolina annata di pane’ (RUBATTU 2003: 2, 88).

Come nel resto d’Italia, nella Penisola Iberica e altrove anche in Sardegna esistono alcune frasi e modi di dire beneauguranti legati alla Pasqua ma anche delle imprecazioni. Alle espressioni augurali appartengono le frasi seguenti: *Bona Pasca* ‘Buona Pasqua’; *sa bona pasca* ‘la fortuna, la felicità’ (CASU 2002: 1033); “*sa Pasca allegramente la passedas, custa de ocannu e àteras medas!*” (PUDDU 2000: 1279) ‘che possiate trascorrere allegramente questa Pasqua e tante altre ancora!’; “*prexau che una pasca*” e anche “*cuntentu che pasca*” (*ibid.*) e “*al-ligru che pasca*” ‘felice come una pasqua’. Anche ad Alghero vige un’espressione analoga: *Só content com una Pasqua*.

Una imprecazione, un tempo assai più diffusa che attualmente, è *mala pasca!* che a seconda di come è rivolta e dell’intonazione può corrispondere al toscano ‘ti venga un canchero!’ (WAGNER 1962: 228-29), “*ti do sas malas Pascas!*” (ESPA 1999: 986) ‘te la faccio pagare!’ alla lettera ‘ti dò le male pasque’. Il sassarese ha il seguente modo di dire: “*S’è zischendi la mara Pascha cu lu lampioni*” ‘va cercando guai col lanternino’ (BAZZONI 2003: 282). Se invece viene impiegata la forma *malas pascas!* con tono compassionevole il significato corrisponde a ‘che disdetta!’ e ‘che peccato!’, specialmente se viene proferita di fronte all’annuncio di un fatto spiacevole. In questo stesso ambito semantico si colloca il modo di dire (log.) “*no est cada die Pasca*” (ESPA 1999: 986) e (sass.) “*no dugna dì è Pascha*” (BAZZONI 2003: 282) ‘non è tutti i giorni Pasqua’.

Per Pasqua in Sardegna si usava fare un pane con uno o più uova pasquali incastonate nel mezzo della focaccia che nel Campidano era detta *s'angùli* (femm.), nell'Arborèa *coccói de angùlla* e nel settentrione (log.) *cótzula dess'òu*, (sass.) *cózzura di l'òbu* (WAGNER 1996: 171-72). Questa tradizione si collega a quella in uso nella penisola italiana dove la Pasqua è detta anche *Pasqua d'uovo* (CAPPELLI 1998: 151).

### 3.3. Pentecoste

Secondo una tradizione logudorese la *Pasca Fiorida* dovrebbe il suo nome al fatto che in occasione della messa solenne celebrata in quel giorno si spargevano nelle chiese dei vassoi colmi di fiori di pervinca. Il parroco a sua volta inviava alle persone distinte dei mazzolini di fiori (ATZORI / PAULIS 2005: 2, 750-51). Questa tradizione è da confrontare con quella che nella penisola italiana prevede che nella messa di Pentecoste siano lasciati cadere dall'alto dei petali di rosa sulle teste dei fedeli per imitazione e ricordo della discesa dello Spirito Santo.

### 3.4. Natale

Nel seguente modo di dire la parola *pasca* è riferita senza altre specificazioni al giorno di Natale: (log.) “*dae Pasca a Sant'Istèvene*”, (sass.) *Da Pascha a Sant'Isthèvanu* (BAZZONI 282) ‘dalla Pasqua (di Natale) a Santo Stefano’. In questo caso il nome della festività natalizia è usato come termine cronologico per definire un periodo brevissimo, ossia quello di un giorno che intercorre tra Natale a Santo Stefano.

L'augurio *Bonas Pascas cumpridas* (ATZORI / PAULIS 2005: 2, 746) ‘Buone Feste complete, ben trascorse’ si formula solitamente alla vigilia di Natale e alla sera di San Silvestro come buon auspicio per completare felicemente le feste che chiudendo l'anno vecchio aprono l'anno nuovo e in particolare l'Epifania.

## Bibliografia e sigle

- ATZORI / PAULIS 2005 = Mario Atzori / Giulio Paulis (a cura di), *Antologia delle tradizioni popolari in Sardegna*, Sassari/Roma, Carlo Delfino editore, 3 voll.  
 BAZZONI 2001 = Gian Paolo Bazzoni, *Dizionario fraseologico sassarese-italiano*, Sassari, Magnum Edizioni.  
 BAZZONI 2003 = Gian Paolo Bazzoni, *Pa modu di di. Detti, motti, modi di dire sassaresi*, Sassari, Magnum Edizioni.



- BRANDANU 2004 = Salvatore Brandanu, *Vocabulàriu Gaddhurésu-Italianu. Vocabolaio Gallurese-Italiano*, San Teodoro (Sassari), Istituto delle Civiltà del Mare.
- CAPPELLI 1998 = Adriano Cappelli, *Cronologia Cronografia e Calendario perpetuo dal principio dell'era cristiana ai nostri giorni*, 7<sup>a</sup> ediz. riveduta, corretta e ampliata a cura di MARINO VIGANÒ, Milano, Hoepli.
- CASU 2002 = Pietro Casu, *Vocabolario Sardo Logudorese – Italiano*, a cura di GIULIO PAULIS, Nuoro, ISRE.
- CDL = FRANCESCO CESARE CASULA, *La “Carta de Logu” del Regno di Arborea*, traduzione libera e commento storico, Sassari/Roma, Carlo Delfino editore 1995.
- CSMS = MAURO MAXIA (a cura di), *Il Condaghe di San Michele di Salvennor. Edizione e commento linguistico*, Cagliari, Edizioni Condaghes 2012.
- CSNT = PAOLO MERCI (a cura di), *Il Condaghe di San Nicola di Trullas*, Nuoro, Ilisso Edizioni 2001.
- CSPS = ALESSANDRO SODDU / GIOVANNI STRINNA (a cura di), *Il Condaghe di San Pietro di Silki*, Nuoro, Ilisso Edizioni 2013.
- DELI = MANLIO CORTELAZZO / PAOLO ZOLLI, *Dizionario etimologico della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli 1979-1988, 5 voll.
- ESPA 1999 = Enzo Espa, *Dizionario sardo-italiano dei parlanti la lingua logudorese*, presentazione di Giulio Paulis, Sassari/Roma, Carlo Delfino editore.
- FALCUCCI 1915 = Franco Domenico Falcucci, *Vocabolario dei dialetti, geografia e costumi della Corsica*, opera postuma riordinata e pubblicata di su le schede ed altri mss. dell'Autore a cura di PIER ENEA GUARNERIO, Cagliari, Aldo Forni Editore (rist. anast. Sala Bolognese, Forni).
- MALAGOLI 1939 = Giuseppe Malagoli, *Vocabolario pisano*, Firenze, Accademia della Crusca.
- MAXIA 2016 = Mauro Maxia, *Perfugas e la sua comunità – Profilo onomastico storico descrittivo*, vol. 2, *Documenti e fonti scritte*, Olbia, Taphros.
- MAXIA 2017 = Mauro Maxia, *Lessicografia*, in EDUARDO BLASCO FERRER / PETER KOCH / DANIELA MARZO (a cura di), *Manuale di Linguistica Sarda*, Berlin/New York, De Gruyter Mouton.
- MERLO 1926 = Clemente Merlo, *I nomi della Pentecoste nei dialetti italiani*, «Italia Dialettale», II, pp. 238-50.
- MERLO 1951 = Clemente Merlo, *I nomi dell'Epifania nei dialetti italiani*, estratto dalla “Miscellanea G. Galbiati”, vol. III (Milano 1951), pp. 263-72.
- PITTAU 2014 = Massimo Pittau, *Nuovo Vocabolario della Lingua Sarda fraseologico ed etimologico*, I. *Sardo-Italiano*, Cagliari, Editrice Domus de Janas.
- PUDDU 2000 = Mario Puddu, *Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda*, Cagliari, Edizioni Condaghes.
- ROSSO 2000 = Francesco Rosso, *Dizionario della lingua gallurese*, a cura di ANATOLIA DEBIDDA / LUCA FRESI, Tempio Pausania, Stampa.Sì Editrice.
- RSPS = *Il Registro di San Pietro di Sorres*, Introduzione storica di Raimondo Turtas, edizione critica a cura di SARA SILVIA PIRAS / GISA DESSÌ, Cagliari, CUEC 2003.

- RUBATTU 2003 = Antonino Mario Rubattu, *Dizionario Universale della Lingua di Sardegna*, Sassari, 5 voll.
- SASSU 1968 = Pietro Sassu, *La gobbula sassarese nella tradizione orale e scritta*, Roma, Archivio Etnico Linguistico Musicale.
- Stat. Sass.* = VITTORIO FINZI, *Gli Statuti della Repubblica di Sassari. Edizione critica, curata col sussidio di nuovi manoscritti con varianti, note storiche e filologiche ed appendici*, Cagliari, G. Dessì 1911.
- WAGNER 1962 = Max Leopold Wagner, *Dizionario Etimologico Sardo*, vol. 2, Heidelberg, Carl Winter.
- WAGNER 1996 = Max Leopold Wagner, *La vita rustica della Sardegna riflessa nella lingua*, a cura di GIULIO PAULIS, Nuoro, Ilisso Edizioni.
- ZEDDA / FRUTAZ 1952 = Silverio Zedda / Amato Pietro Frutaz, *Pentecoste*, in PIO PASCCHINI (a cura di), *Enciclopedia Cattolica*, Città del Vaticano, Ente per l'Enciclopedia Cattolica e per il Libro Cattolico, 12 voll., 1948-54, vol. IX.

# RION – Rivista Italiana di Onomastica

La rivista pubblica due fascicoli all'anno, nel corso della primavera e dell'autunno.

**Abbonamento 2018 (annual subscription fees): € 40,00 (Italia); € 50,00 (estero).  
Un fascicolo singolo o arretrato (single or passed issue): € 22,00 (Italia);  
€ 28,00 (estero).**

Gli importi (indicando la causale) vanno versati sul conto corrente postale n. 16423006 intestato a Società Editrice Romana s.r.l., p.zza Cola di Rienzo 85, 00192 Roma o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 – BIC BPPIITRRXXX.

Registrazione del Tribunale di Roma n. 489/95 del 9.10.95 – Printed in Italy – © Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la riproduzione e la diffusione anche parziali dei testi, con qualsiasi mezzo, forma e supporto, senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

**La corrispondenza per la direzione e la redazione va inviata a: RION, c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.**

A questo recapito andranno indirizzati anche i contributi scientifici, le note, le schede bibliografiche, nonché le pubblicazioni per recensione (gradite in doppia copia) e le riviste inviate in cambio abbonamento.

**La corrispondenza relativa agli abbonamenti e ad ogni altro aspetto amministrativo va inoltrata a: Società Editrice Romana, p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com.**

Gli abbonamenti decorrono a partire dal primo fascicolo dell'anno solare. Reclami per eventuali disguidi di singoli fascicoli non pervenuti andranno inoltrati alla casa editrice non prima del 15 maggio (primo fascicolo dell'anno) e non prima del 15 novembre (secondo fascicolo).

Agli autori di ciascun saggio o recensione sarà inviato il relativo *abstract* elettronico in formato pdf.

**Collaboratori e lettori sono invitati a fornire notizie utili per tutte le rubriche: materiali bibliografici, incontri, corsi e seminari, ricerche, tesi di laurea o di dottorato, attività di argomento onomastico.** La direzione di RION sarà ben lieta di accogliere ogni suggerimento utile a migliorare gli spazi di informazione e di servizio.